

مقدمة الرسالة

¹بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَتِيمُوثَاوُسُ الْأَخُ،² إِلَى الْقَدِيسِينَ فِي كُولُوسِّي وَالْإِخْوَةِ الْمُؤْمِنِينَ فِي الْمَسِيحِ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

شكر ودعاء

³نَشْكُرُ اللَّهَ وَأَبَا رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ كُلَّ حِينٍ مُصَلِّينَ لِأَجْلِكُمْ،⁴ إِذْ سَمِعْنَا إِيمَانَكُمْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ وَمَحَبَّتَكُمْ لِجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ،⁵ مِنْ أَجْلِ الرَّجَاءِ الْمَوْضُوعِ لَكُمْ فِي السَّمَاوَاتِ. الَّذِي سَمِعْتُمْ بِهِ قَبْلًا فِي كَلِمَةِ حَقِّ الْإِنْجِيلِ،⁶ الَّذِي قَدْ حَصَرَ إِلَيْكُمْ كَمَا فِي كُلِّ الْعَالَمِ أَيْضًا وَهُوَ مُنِيرٌ كَمَا فِيكُمْ أَيْضًا مُنْذُ يَوْمٍ سَمِعْتُمْ وَعَرَفْتُمْ نِعْمَةَ اللَّهِ بِالْحَقِيقَةِ،⁷ كَمَا تَعَلَّمْتُمْ أَيْضًا مِنْ أَبْفَرَسَ، الْعَبْدِ الْخَبِيبِ مَعَنَا، الَّذِي هُوَ خَادِمٌ أَمِينٌ لِلْمَسِيحِ لِأَجْلِكُمْ،⁸ الَّذِي أَخْبَرَنَا أَيْضًا بِمَحَبَّتِكُمْ فِي الرُّوحِ.⁹ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ نَحْنُ أَيْضًا، مُنْذُ يَوْمٍ سَمِعْنَا، لَمْ نَزَلْ مُصَلِّينَ وَطَالِبِينَ لِأَجْلِكُمْ أَنْ تَمْلِكُوا مِنْ مَعْرِفَةِ مَشِيئَتِهِ فِي كُلِّ حِكْمَةٍ وَفَهْمٍ رُوحِيٍّ،¹⁰ لِنَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلرَّبِّ فِي كُلِّ رِضَى، مُتَمَرِّينَ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ وَتَامِينَ فِي مَعْرِفَةِ اللَّهِ،¹¹ مُتَقَوِّينَ بِكُلِّ قُوَّةٍ بِحَسَبِ قُدْرَةِ مَجْدِهِ لِكُلِّ صَبْرٍ وَطَوِيلِ أَنَاةٍ بِفَرَحٍ.¹² شَاكِرِينَ الْآبَ الَّذِي أَهْلَنَا لِشَرِكَةِ مِيرَاثِ الْقَدِيسِينَ فِي التَّوَرِ،¹³ الَّذِي أَنْقَذَنَا مِنْ سُلْطَانِ الظُّلْمَةِ وَنَقَلَنَا إِلَى مَلَكُوتِ ابْنِ مَحَبَّتِهِ،¹⁴ الَّذِي لَنَا فِيهِ الْفِدَاءُ بِدَمِهِ غُفْرَانُ الْخَطَايَا.

نشيد الشكر لنعمة الله في المسيح

¹⁵الَّذِي هُوَ صُورَةُ اللَّهِ غَيْرِ الْمَنْطُورِ، يَكُرُّ كُلَّ خَلِيقَةٍ.¹⁶ فَإِنَّهُ فِيهِ خَلِقَ الْكُلَّ، مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا عَلَى الْأَرْضِ، مَا بَرَى وَمَا لَا بَرَى، سَوَاءً كَانَ عَرُوشًا أَمْ سِيَادَاتٍ أَمْ رِبَاسَاتٍ أَمْ سَلَاطِينَ، الْكُلَّ بِهِ وَلَهُ قَدْ خُلِقَ.¹⁷ الَّذِي هُوَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ وَفِيهِ يَقُومُ الْكُلُّ، وَهُوَ رَأْسُ الْجَسَدِ، الْكَنِيسَةِ. الَّذِي هُوَ التِّدَاعَةُ، يَكُرُّ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لِكَيْ يَكُونَ هُوَ مُتَقَدِّمًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. لِأَنَّهُ فِيهِ سَرُّ أَنْ يَجْلِيَ كُلُّ الْمَلَأَةِ²⁰ وَأَنْ يُصَالِحَ بِهِ الْكُلَّ لِنَفْسِهِ عَامِلًا الصُّلَحَ بِدَمِ صُليبهِ بِوَاسِطَتِهِ، سَوَاءً كَانَ مَا عَلَى الْأَرْضِ أَمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ.²¹ وَأَنْتُمْ، الَّذِينَ كُنْتُمْ قَبْلًا أَجْنَبِيِّينَ وَأَعْدَاءً فِي الْفِكْرِ فِي الْأَعْمَالِ الشَّرِيرَةِ، قَدْ صَالَحَكُمْ الْآنَ فِي جِسْمِ بَشَرِيَّتِهِ بِالْمَوْتِ لِتُخَصِّرَكُمْ قَدِيسِينَ وَبِلَا لَوْمٍ وَلَا سَكْوَى أَمَامَهُ،²³ إِنْ تَبْنُمْ عَلَى

¹Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timotheus our brother,²To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse: Grace be unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.³We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,⁴Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which ye have to all the saints,⁵For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel;⁶Which is come unto you, as it is in all the world; and bringeth forth fruit, as it doth also in you, since the day ye heard of it, and knew the grace of God in truth:⁷As ye also learned of Epaphras our dear fellowservant, who is for you a faithful minister of Christ;⁸Who also declared unto us your love in the Spirit.⁹For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;¹⁰That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;¹¹Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering with joyfulness;¹²Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:¹³Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son:¹⁴In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins:¹⁵Who is

the image of the invisible God, the firstborn of every creature:¹⁶ For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:¹⁷ And he is before all things, and by him all things consist.¹⁸ And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.¹⁹ For it pleased the Father that in him should all fulness dwell;²⁰ And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, I say, whether they be things in earth, or things in heaven.²¹ And you, that were sometime alienated and enemies in your mind by wicked works, yet now hath he reconciled²² In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unreprieveable in his sight:²³ If ye continue in the faith grounded and settled, and be not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, and which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;²⁴ Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:²⁵ Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;²⁶ Even the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:²⁷ To whom God would make

الإِيمَانِ، مُتَأَسِّسِينَ وَرَاسِخِينَ وَغَيْرَ مُتَقَلِّبِينَ عَنْ رَجَاءِ الْإِنْجِيلِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ، الْمَكْرُوزِ بِهِ فِي كُلِّ الْخَلِيقَةِ الَّتِي تَحْتَ السَّمَاءِ، الَّتِي صِرْتُ أَنَا، بُولُسَ، خَادِمًا لَهُ.

نداء الرسول بولس بين الأمم

²⁴الَّذِي الْآنَ أَفْرَحُ فِي آلَامِي لِأَجْلِكُمْ وَأُكْمَلُ تَقَائِصَ سَدَائِدِ الْمَسِيحِ فِي جِسْمِي لِأَجْلِ جَسَدِهِ، الَّذِي هُوَ الْكَنِيسَةُ.²⁵ الَّتِي صِرْتُ أَنَا خَادِمًا لَهَا حَسَبَ تَذْيِيرِ اللَّهِ الْمُعْطَى لِي لِأَجْلِكُمْ، لِتُنْمِيهِ كَلِمَةَ اللَّهِ،²⁶ السِّرُّ الْمَكْنُونُ مُنْذُ الدَّهْرِ وَمُنْذُ الْأَجْيَالِ، لَكِنَّهُ الْآنَ قَدْ أُظْهِرَ لِقِدِّيسِيهِ،²⁷ الَّذِينَ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يُعَرِّفَهُمْ مَا هُوَ غِنَى مَجْدِ هَذَا السِّرِّ فِي الْأُمَمِ، الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ رَجَاءُ الْمَجْدِ.²⁸ الَّذِي تُبَادِي بِهِ مُنْذِرِينَ كُلِّ إِنْسَانٍ وَمُعَلِّمِينَ كُلِّ إِنْسَانٍ بِكُلِّ حِكْمَةٍ، لِكَيْ تُخَصِّرَ كُلَّ إِنْسَانٍ كَامِلًا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.²⁹ الْأَمْرُ الَّذِي لِأَجْلِهِ أَنْعَبُ أَيْضًا مُجَاهِدًا، يَحَسِبُ عَمَلِهِ الَّذِي يَعْمَلُ فِيَّ بِقُوَّةٍ.

known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:²⁸ Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:²⁹ Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.